SCANLATIONS FOR THE UMINEKO CHIRU MANGA ARE CONCLUDED BUT THERE ARE OTHER UMINEKO MANGA WE COULD SCANLATE... IF ONLY WE HAD ***TRANSLATORS*** OR ***RAWS***.
DO YOU WANT TO HELP US? LET US KNOW!

PROJECTS FOR WHICH WE'VE RAWS BUT NO TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI MURASAKI FORGERY OF THE PURPLE LOGIC (うみねこのなく頃に紫 FORGERY OF THE PURPLE LOGIC) VOL 1-2 BY SUZUSHIRO KURUMI (珠洲城くるみ)

COMIC ANTHOLOGY:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE FIRST CASE (うみねこのなく頃に THE FIRST CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE SECOND CASE (うみねこのなく頃に THE SECOND CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 1-2

4 KOMA:
- UMINEKO BIYORI: ROKKENJIMA E YOUKOSO!! (うみねこびより。～六軒島へようこそ!!～?) VOL 1 BY FUUGETSU MAKOTO (楓月誠)
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI (4コマ うみねこのなく頃に) VOL 1-2
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 1-3

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***RAWS OF CHAP 5 FROM VOL 1 ARE STILL MISSING THOUGH!***

PROJECTS FOR WHICH WE DON'T HAVE RAWS OR TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- OUGON MUSOU KYOKU (黄金夢想曲) VOL 1 BY MOROZUMI JUNKO (両角 潤香) UNDER KADOKAWA'S KADOKAWA COMIC ACE (角川コミックス・エース) IMPRINT.

COMIC ANTHOLOGIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE THIRD CASE (うみねこのなく頃に THE THIRD CASE) VOL 1 UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 3-5
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) DNA MEDIA COMICS SPECIAL (DNAメディアコミックススペシャル) IMPRINT.

4 KOMA:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI TEA PARTY OF THE WITCHES (うみねこのなく宴にTEA PARTY OF THE WITCHES) VOL 1-2 BY TAIRA KOSAKA (平こさか)
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) 4 KOMA KING PALETTE LITE (4コマKINGSぱれっと LITE) IMPRINT.
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 4-8 UNDER KADOKAWA'S MAGI-CU COMIC (マジキューコミックス) IMPRINT.

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***ONLY CHAP 5 IS MISSING!***
- KISEKI NO KAKERA (キセキのカケラ)BY NASI AYAME (風妖女) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- KOKORO NO SUKIMA (ココロのスキマ) BY YUKAWA ASAMI (由河朝巳) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- TENSEI! ? JINSEI GAME (転生!?人生ゲーム) BY UCHIMURA KANAME (内村かなめ) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.

SO, IF YOU WANT/CAN HELP, PLEASE POST IN THE 'COMMENTS' LINKS TO THE RAWS IF YOU'VE THEM OR, IF YOU FEEL LIKE DOING SOME TRANSLATOR JOB, YOUR EMAIL SO WE CAN CONTACT YOU.

REMEMBER, WORDPRESS ASKS YOUR EMAIL TO ALLOW YOU TO POST A COMMENT IF YOU'RE NOT ONE OF ITS USERS...
BUT DON'T LET US SEE IT, SO PLEASE WRITE YOUR EMAIL ADDRESS IN YOUR COMMENT AS WELL... OR WE WON'T HAVE IT.

IN YOUR WORLD, ON OCTOBER 4TH, 1986,
BEATRICE'S FUNERAL WAS HELD
JUST BEFORE THE FAMILY CONFERENCE.
YES, I KNOW THAT.
AND FOR ME, THAT IS TODAY,
A SHORT WHILE AGO!
AND FROM THAT TIME UNTIL LATE THAT NIGHT, WHAT HAPPENS?
NOTHING AT ALL!
THE COUSINS WILL HAVE FUN PLAYING TOGETHER,
AND THE WHOLE FAMILY WILL EAT DINNER TOGETHER.
THEN, THE FAMILY CONFERENCE TAKES PLACE THAT NIGHT.

YOU WERE GOING TO SUCCEED THE HEADSHIP WHEN YOU TURNED 20.
I WONDER IF THAT WAS SOMETHING THE ENTIRE FAMILY WAS SATISFIED WITH...?
.....
...THE HEAD OF THE FAMILY DECIDED THAT.
...IT SEEMS YOU DON'T REALLY BELIEVE THEY WERE ALL SATISFIED, HUH.
KINZO LOVES YOU SO MUCH THAT HE TRIED TO MAKE AN EXCEPTION AND DIRECTLY SET YOU UP AS THE NEXT HEAD.
AND THERE'S NO WAY THAT HIS CHILDREN WOULD BE HAPPY ABOUT THAT.
AND THAT'S JUST HOW IT IS.

YES,
EVEN KRAUSS ...
LION IS STILL TOO YOUNG!
AND THEN,
ON THE FAMILY CONFERENCE OF THIS NIGHT,
KINZO TRIED PROPOSING A CERTAIN DIFFICULT RIDDLE.
DON'T TELL ME THAT IT WAS THAT...
!
THE RIDDLE OF THE EPITAPH.
...AS YOU CAN TELL JUST BY LOOKING AT THE MECHANISM IN THE CHAPEL,
KINZO HAD THOUGHT UP THE EPITAPH MECHANISM FROM THE BEGINNING,
WHEN THE MANSION WAS BEING BUILT ON ROKKEN-JIMA.
YEAH.

...WHILE HAVING THE ROMANTIC IDEA OF MAYBE SOMEDAY USING IT
IN A TEST TO SELECT THE NEXT HEAD.
KINZO DECIDED TO PROPOSE THAT RIDDLE DURING THE FAMILY CONFERENCE.
WOULD HE GIVE THE POSITION OF NEXT HEAD TO THE PERSON WHO SOLVED IT,
OR DID HE PROMISE TO RECONSIDER LION'S POSITION AS THE NEXT HEAD IF IT WAS SOLVED .....?
EITHER WAY, KINZO WAS CONFIDENT.
CONFIDENT THAT THIS DIFFICULT RIDDLE WHICH HE HAD CREATED HIMSELF
WOULD NEVER BE SOLVED BY ANYONE .....

AFTER THAT, THINGS HAPPENED EXACTLY LIKE THE TRUTH YOU ALREADY SAW.
THE SIBLINGS EASILY SOLVED THE RIDDLE,
AND THERE WAS A DISPUTE OVER THE MOUNTAIN OF GOLD.
THEN, LATE AT NIGHT, KYRIE AND RUDOLF USED THE PHONE TO CALL THE KIDS,
WHO WERE GATHERED IN THE COUSINS' ROOM, OUT ONE BY ONE, IN ORDER TO CARRY OUT THE MURDERS.
AND ...AS THE FIRST OF THE COUSINS, YOU WERE THE FIRST TO BE CALLED OUT.
THEN, YOU WERE SHOT DEAD BY KYRIE RIGHT HERE IN THIS PARLOR...
NO,
THAT'S NOT QUITE RIGHT.
YOU'RE THE USHIROMIYA LION FROM THE EARLY EVENING OF OCTOBER 4TH, 1986.
SO, I'LL SAY IT LIKE THIS

CHAPTER 47: INESCAPABLE FATE

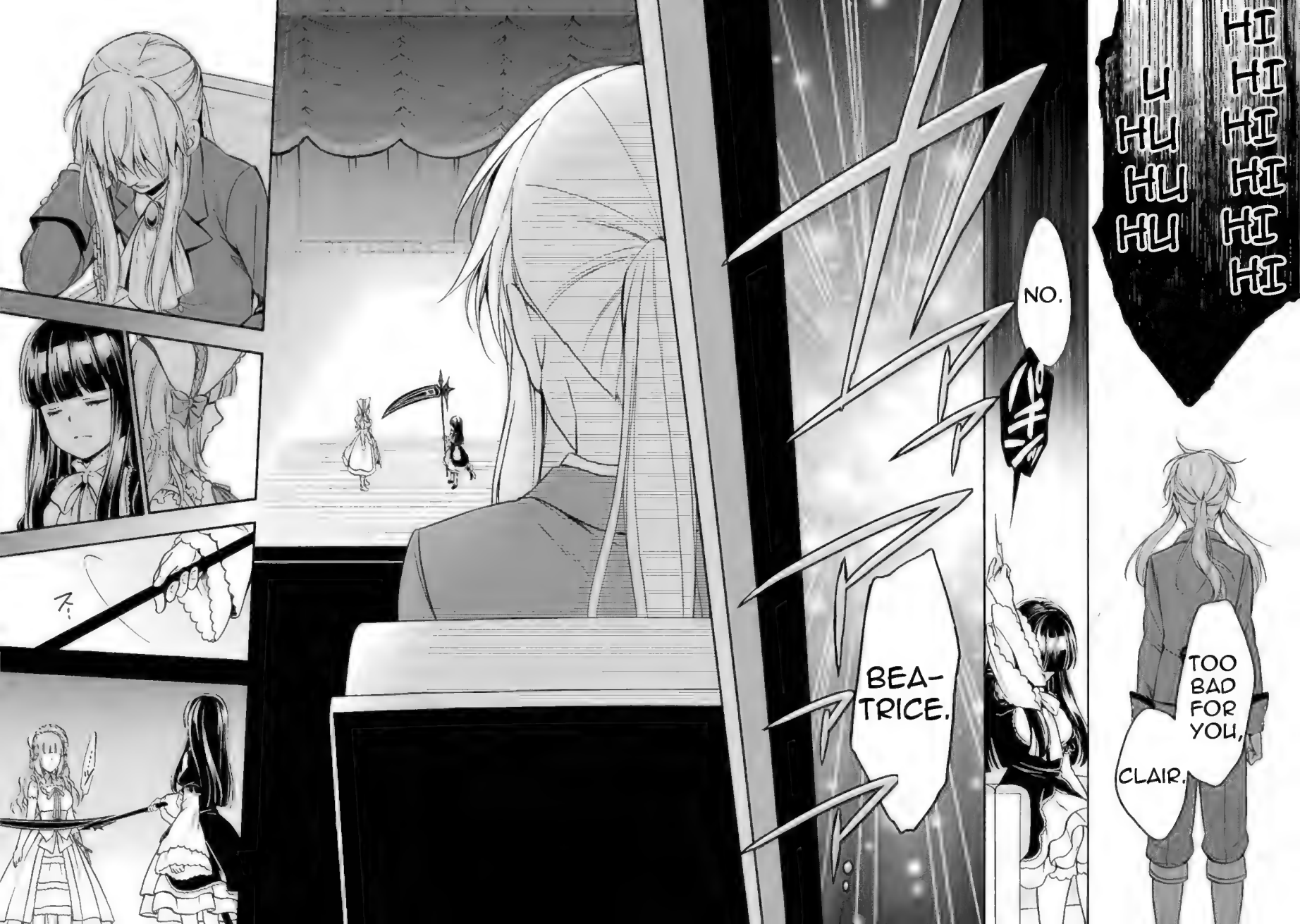
IT'S A PROBA-BILITY...!
JUST LIKE THE MIRACLE CALLED LION HAS A LOW PROBABILITY TO BE BORN FROM CLAIR,
KYRIE OBA-SAN CERTAINLY ONLY COMMITS MURDER WITH A TINY PROBA-BILITY,
INFINITELY CLOSE TO ZERO!
AREN'T YOU THE WITCH WHO IS ABLE TO FIND THOSE EXTREMELY IMPROBABLE WORLDS!?
.....
...THAT'S RIGHT.

INDEED, YOU ARE CORRECT.
IN ORDER TO FIND THE MIRACULOUS BEING THAT IS YOU,
I LOOK AROUND TO FIND ONE FRAGMENT OUT OF 2,578,917.
……. HOW-EVER,
THIS ENDING OF YOURS
WAS VERY EASILY FOUND.
EH …
… AFTER ALL,

THERE'S NO PROBA-BILITY
INVOLVED HERE.
...I'M A WITCH WHO CAN FIND ANY MIRACLE, NO MATTER HOW UNLIKELY IT IS
I CAN'T FIND SOME-THING THAT DOESN'T EXIST.
...BUT
SINCE EVEN I
CAN'T WIN AGAINST THE WITCH OF CERTAINTY
WHEN SHE REALLY GUARANTEES THAT SOME-THING IS CERTAIN.

IT CAN'T BE...
... THEN,
..... I .....
.....
WITH A PROBABILITY OF 2,578,916 OUT OF 2,578,917,
YOU LIVE IN THE WORLD AS CLAIR,
ARE TOYED WITH BY AN INES-CAPABLE FATE,
AND REACH A TRAGIC END.
AND, WITH A PROBABILITY OF 1 OUT OF 2,578,917, YOU LIVE AS USHIROMIYA LION,
AND, TO-NIGHT,
ARE KILLED BY KYRIE.
IN OTHER WORDS, YOU
...NO, THE TWO OF YOU,
WITH A PROBABILITY OF 2,578,917 OUT OF 2,578,917...

...ARE TRAPPED IN AN ABSOLUTE FATE WHERE NO MIRACLE WHATSOEVER IS ALLOWED,
TRAPPED IN AN INESCAPABLE DEAD-END...
IN A PRISON OF FATE!


HI HI HI HI HI
HU HU HU HU
TOO BAD FOR YOU, CLAIR.
NO.
BEA-TRICE.

...BEA-
TRICE.
TRAP-
PED...
IN THAT
LOCKED
-AWAY,
INESCAPABLE,
AND CERTAIN
PAIR OF
DAYS,
YOU
BECAME
A WITCH
WHO COULD
CREATE
ENDLESS
POSSIBILITIES
WITHIN THAT
TWO-DAY
CAT BOX.
IN
EXCHANGE
FOR NEVER
BEING
SAVED
OR
REWARDED.

HOW-EVER, YOU HAD A DREAM.
...THAT WAS A DREAM CALLED USHIROMIYA LION.
YOU CONSOLED YOURSELF WITH THE DREAM OF A MIRACLE WORLD,
WHERE YOU MIGHT HAVE LIVED IN HAPPINESS, WITHOUT THE NEED TO BECOME CLAIR!
.....IT WAS A LOT OF WORK TO FIND LION.
JUST AS BEATO HAD DREAMED,
LION'S EXISTENCE WAS REALLY A MIRACLE.
AND,
AT THE END OF THE FUNERAL, I WANTED TO SHOW YOU
...THAT, EVEN WITH THAT MIRACLE,

HOW-EVER,
THE SKY ON THE OTHER SIDE OF THOSE BARS...
WAS STILL INSIDE A PRISON...
IN THE SMALL PIECE OF THE SKY SHE COULD SEE BETWEEN THE BARS OF THE PRISON SHE COULD NEVER ESCAPE,
THE WITCH CALLED BEATRICE
COULD SEE THE DREAM OF A WORLD WHERE SHE MIGHT HAVE BEEN HAPPY.
YOU CANNOT ESCAPE THE TRAGEDY !!

WHY
DO YOU DO THESE THINGS...!?
THE MORE YOU TALK, THE LESS I UNDERSTAND YOU...!
.....I DON'T UNDER-STAND
I LOST IN A GAME TO BEATRICE,
SO I WANTED REVENGE.
HEY, BEATO, ARE YOU SEEING THIS? ARE YOU!?
AND DO YOU RE-MEMBER!? I MADE A PROMISE, RIGHT!?
AAH, NOW MY ANGER HAS CALMED DOWN A LITTLE...!
HI HI... HI HI HI HI...

DIE, SCUM LION!
THE LAST HOPE OF THAT SCUM BEATO!
AA HA HA HA HA
THAT A MIRACLE WOULD CERTAINLY NOT HAPPEN TO YOU!
IT LOOKS LIKE THE THEATERGOING WITCHES ARE ALREADY SICK AND TIRED OF THOSE DULL 'HAPPY FAMILY GET-TOGETHER' SCENES, YOU KNOW?
SO, I'LL SEND YOU TO THE MOMENT JUST BEFORE KYRIE SHOOTS YOU!
I'M GOING TO SEND YOU BACK TO YOUR ORIGINAL WORLD RIGHT BEFORE BEATO'S EYES!!
C'MON, LION.
AA HA HA HA A HA A HA HA HA
THEN, I'LL HAVE BEATO WATCH THAT MOMENT!!

IS MY SPECIAL-TY.....!!
DID YOU EXPECT TO HAVE A CLEAN DEATH?
KU HII
BUT DRAGGING OUT A CORPSE'S GUTS AND HUMILIATING THEM...

Y-YOU WANT TO STEAL THE GOLD FROM THE ITALIANS?
LISHIRO-MIYA, YOU'RE A COWARD
I...
I LOVE AND RESPECT YOU, FATHER...
B... BUT,
FATHER, YOUR FEELINGS ARE...
I MEAN ...
YOU... STILL CALL YOURSELF A SOLDIER FROM THE IMPERIAL ARMY, HUUUH!?
WHY ...!!?
WHY DID ALL OF YOU SAVE ME!?
WHY DIDN'T YOU LET ME DIE!?
BE-CAUSE OF THE TERRIBLE INJURY FROM THAT TIME...
I HAD TO...
LIVE IN A BODY LIKE THIS, THAT ISN'T EVEN CAPABLE OF LOVE...!
THERE IS... THERE'S NO VALUE IN LIVING LIKE THAT...
I'M NOT EVEN HUMAN ...!!
I'M JUST A FURNITURE AM I NOT ...!?
U WA AA AA AH
AAAAH

ゴオオオ
ガタガタ…
カタッ
……
WHEN DID I
GET HERE ….?
SOR-RY.
キワッ!!

AH .....
BUT DON'T THINK BADLY OF ME.
... AAH
IN THIS PLACE, I'M GOING TO...

スパッ!!
DI------.....
WIND...?
……?

!?
SLICED AT AN ANGLE ...!?
THE WHOLE WORLD WAS...

.....
Y-
YOU ARE...

...WHEN YOU OWN A CAT,
YOU START TO BEHAVE LIKE THEM.

...YOU'D NEVER LET THIS END ON A HAPPY NOTE.
DO YOU HATE BEATRICE SO MUCH?
...WHAT?
YOU MEAN TO SAY THAT YOU CAME BACK ON A WHIM...?
I HAVE TO PAY HER BACK IN FULL FOR MAKING ME TASTE THE HUMILIATION OF THE DEFEAT.
YOU THINK I'D ALLOW HER TO WIN AND GET AWAY...?
HOLD A GRUDGE, EVEN A CENTURY ISN'T ENOUGH FOR ME TO FORGET.
WHEN I
HI HI HI HI HI HI !!
I'D LIKE YOU TO NOT IGNORE MY HEART.
YOU'RE A GLOOMY PERSON.

ARE YOU ALRIGHT, LION...?
WHAT'S WRONG!?
HEY!
...MY CHEST
...HURTS.
THIS IS...
!
ドカ!!
ドサッ!

LION'S BODY IS ALMOST READY TO ACCEPT
ITS OWN FATE.
LION!
...
HANG IN THERE!
シャラ
...DAMN, CHAINS...!
WHAT?
DO YOU INTEND TO TAKE LION AND ESCAPE?
...I'M NOT LETTING YOU.

NOW, EVERYONE IS GOING TO HAVE FUN WATCHING
AS LION COUGHS UP BLOOD,
DESPAIRING AT THE FACT THAT THERE IS NO HOPE IN ANY OF THE MANY WORLDS, BEFORE DYING IN AGONY.
ガキッ ガキッ ガキッ
LION ISN'T A SHOW!
WILL YOU GET IN THE WAY OF MY FUN...?
YOU'RE NOT A GOD.
...LION'S FATE IS FOR LION TO DECIDE.
A HUMAN'S FATE
IS NOT MEANT TO BE A TOY.

HAA HA HA HA HA HA
HI HI
HI HI
HI HI
WELL DONE
SAYING ALL THAT TO THE GREAT BERNKASTEL, WITCH OF THE SENATE!
YOU'VE DECLARED THAT BEATO'S FANTASY IS A MYSTERY AND CHOPPED IT TO PIECES.
YOUR ROLE ENDS THERE.
AND IT'S NOT ONLY LION,
I HAVE NO MORE USE FOR YOU EITHER, YOU KNOW ...?
IF YOU'D JUST LEFT QUIETLY, THEN I WOULD'VE LET YOU GO.
NOW THAT YOU'VE NONCHALANTLY COME BACK HERE,
YOU CAN'T COMPLAIN WHEN I TURN YOU INTO MY TOY, RIGHT?

COME HERE, MY CUTE KITTIES!
...ALL OF YOU,
SCRATCH AND TEAR THEIR SKIN OFF.
DO IT LIKE YOU'RE PEELING GRAPES...!

HANG IN THERE, LION.
UHH...
YOU WERE NOT SHOT.
DON'T ACKNOW-LEDGE THAT YOU HAVE BEEN SHOT...
NO,
THAT YOU WILL BE SHOT...!
I'M USED TO TRIMMING CAT NAILS.
LEAVE IT TO ME.
.....WILL.

...
LISTEN.
I'M GONNA BREAK THEIR SIEGE FOR JUST A MOMENT.
WHEN I DO, YOU NEED TO RUN WITH ALL YOUR STRENGTH.
THE DIRECTION IS NOT IMPORTANT.
JUST KEEP IN MIND TO GET FAR AWAY FROM HERE,
AND DO NOTHING BUT RUN UNTIL YOU CAN'T ANYMORE.
..... I'LL TRY TO THE BEST I CAN...
WHEN YOU CAN'T DO IT...?
STOP WHINING.
I WON'T FORGIVE YOU, NEITHER WILL CLAIR.
WHEN I CAN'T DO IT ANY-MORE,
PLEASE FORGIVE ME...

YOU'RE CLAIR'S
1 IN 2,578,917 HOPE.
IF YOU GIVE UP,
YOU'LL BE BETRAYING ALL THE OTHER 'YOU' IN COUNTLESS WORLDS ....!!
SO DON'T LOSE HEART!
YOU HAVE TO KEEP ON FIGHTING AND FIGHTING ...!
DON'T LOOK FOR A MIRACLE
YOU HAVE TO BECOME THE MIRACLE!!

I...
A MIRACLE ...
YOU'LL REACH A HAPPY FUTURE!
JUST YOU TRY WHINING ONE MORE TIME
THIS TIME I'LL PINCH YOUR ASS...!
AL...
... AL-RIGHT .....
HIHI HIHI HIHI HIHI HIHI HIHI
AA HAHA HAHA HAHA
HAA HAA HAA HAA !!!
VERY DARING OF YOU TO TELL LION TO BECOME A MIRACLE
IN FRONT OF THIS WITCH OF MIRACLES...!

IN THE END, MIRACLES ARE JUST FANTASY!
GROVEL IN THIS WORLD THAT HAS BEEN CONVICTED AS A MYSTERY, AND DIE MERCILESSLY LIKE AN INSECT.
THE WITCHES OF THEATER-GOING
ARE LOOKING FORWARD TO SEE IT WITH THEIR OWN EYES!!
HEE, WHAT ABOUT THAT IS A MYSTERY?
YOU THINK I'D ACKNOWLEDGE A MYSTERY WITHOUT HEART?

AAH, WHAT A PAIN.
YOU CAN COME AT ME ALL AT ONCE, CATS.
I'M WILLARD H. WRIGHT, SSVD'S HEAD INQUIS-ITOR OF HERESY.
THIS'LL BE THE FINAL STAND OF MY SWORD!
FINISH HIM

KIT-
TIES
!

Episode7:*Requiem of the golden witch*

WTDND
GROUP
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: JJ
http://wtdnd.wordpress.com/